Ma kontynuować — $50.00 Worcester, Mass.

Paid Aug 11-51 $50.00

" Sept 29-51 $200.00 za podpisanie dok.

JUN 12 1952

Wyslane Reg. Reg 10-19-51

Paid Mar 20, 1953 on acc. $50.00 in Chic Bankers.

" Mar 27, 1953 Bal. $596.25 " "

Total $646.25

Wysłano Kompanii 582.25

$64.00

Trzaska przysłał for April 3, 1953 tel. $5.00

May 5-53 Przysłał dodatkowo $100.00 do Chic. Bankers.

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

May 7, 1953

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski
and Children OP 128782

Gentlemen

We have now received a cable from our Hamburg office advising that the above passengers are on the Advance List for the S.S. AMERICA from Bremerhaven on May 11th. As soon as the steamer sails on the 11th, we will receive another wire confirming that they are definitely booked, at which time we will get in touch with you.

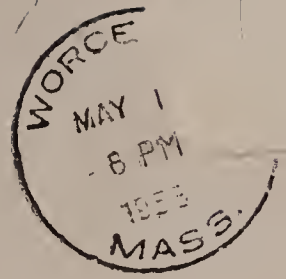
Yours very truly,

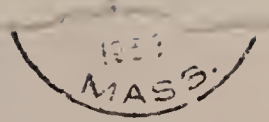
J. F. Doyle
A.D.P.M.

JFD:mh

Keep America Strong on the Seas,
TRAVEL *and* SHIP *in* AMERICAN SHIPS

From Stanislaw Trzaska
78 Chatham Street
Worcester Mass.





Special Delivery

FELIX FURTEK

Notary Public - Travel Bureau

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

CHICOPEE, MASS.
MAY
2
1933
REC'D.

Worcester Mass. 1.5.53.

Do szanownego Pana Notariusza!

Szanowny Panie:
List od Pana otrzymałem w którym mi Pan piszę że United States Lines zbadali iż pani Detzner Dombrowski dostała wizę w dniu 25 lutego i jest ważną do dnia 24 czerwca 1953 roku. Natomiast Kompania piszę do Pana że trudno będzie dla niej dostastać klasę turystyczną przed dniem 24 czerwca. A więc Pan mi radzi ażebym dopłacił 100 dolarów to ona dostanie kabinową tę lepszą klasę. A więc posyłam Panu 100 dolarów i bardzo proszę niech Pan szybko zapłaci w Kompaniey Greek-Lienie co Pan przedtem nie dopłacił bo ona mi piszę że otrzymała z powrotem tą samą Lienie którą przedtem miała i Pan sam do niej pisał żeby się tam zwróciła bo w United States Lenes są wszystkie miesca zajęte. A więc proszę Pana jeszcze raz niech Pan już więcej nie szuka bo coć podobnego to ja jeszcze w życiu nie miałem jak teraz się mi zdarzyło, niech ona już przyjeżdża tym samym Okrętem który teraz otrzymała a przedtem Pan mi odmówił że to jest mały. Pisze mi że 4 kwietnia musi już być w Bremerhaven a 6 Okręt odjeżdża. Pan wie jak rozmawiałem z panem przez Telefon i niech Pan to uczyni bo mię już wstyd i czuje się bardzo nerwowo dlatego że ona jest przez Pana teraz zbałamucona bo pan tam pisał że się ona ma postarać i postarało się a ter się okazuje znowuż inaczej.

Dwięc jeżeli Pan to nie
nozymi to ja zaniechom
wszystkiego i moje dobre
zdrowy który miałem
dolej naprawa oobię zolotnie
Proszę mnie wszystkie
powiadomienie i oprzystawie
mi Polsmitowarnii
z poważaniem
Tarorka

Więc proszę jeszcze raz
więcej Pan zatem
te Lienie którą ona teraz
otrzymała na 6 Kwietnia

bo inaczej to się i nie mam
już wszystkiego i nie mogę
więcej Pan kupić.

UNITED STATES LINES

ADDITIONAL PAYMENT RECEIPT No. 37953

PAYER'S RECEIPT

CABIN **CLASS**

BOSTON Office MAY 4 Date

RECEIVED FROM:

CHICOPEE BANKERS CORP

OCEAN FARE	$45
Taxes Board money	$20
	$
	$
Total	$65 -

Names of Passengers Mrs Ingeborg Detgen + Children

S. S America Sailing May 11

Ticket No. 0P1-8782

UNITED STATES LINES

Per J F Doyle

46195
PTD. IN U.S.A.

N-13634 130M 7-51

DUPLICATE

FOR.....

FROM..... UNITED STATES LINES

563 BOYLSTON STREET

BOSTON 16, MASS.

BOSTON

May 5, 1953

Mr. Paul Sandor
Prepaid Department
NEW YORK

RE: Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski
and Children OP-128782

Gentlemen:

This will confirm telephone conversation of today advising that we have received a telephone call from the Chicoppe Bankers Corporation, our agent in Chicoppe, Massachusetts, advising that they were sending us a check for $45.00 Additional Ocean Fare plus $20.00 board money, total, $65.00.

We understand that you are getting in touch with our Hamburg Office so that these passengers may come forward on the S.S. AMERICA May 11th from Bremerhaven.

We have issued Additional Payment Receipt 37953 which we attach hereto.

Yours very truly,

J. F. Doyle
A.D.P.M.

JFD:H

cc.. Chicoppe Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicoppe, Massachusetts

DUPLICATE FROM UNITED STATES LINES

FOR 553 BOYLSTON STREET

BOSTON 16, MASS.

City of Chicopee, Massachusetts

Assessors' Office

Chicopee, Mass., October 10, 194/ 1951

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Felix Furtek and Magdalena Furtek are the record owners of the property listed below and appears on the books of the Board of Assessors with the following assessed valuations.

Location	Buildings	Land	Date Recorded
274-276 Hampden St.	$5300.	$ 500.	Nov. 22, 1944
43-45 Stearns Terrace	5300.	580.	June 14, 1946
77 South Street	8000.	550.	Aug. 19, 1949
Chicopee Street	-	660.	June 24, 1947
Chicopee Street	-	1000.	June 24, 1947
	$18600.	$3290.	

Grand Total - $21,890.

Very truly yours,

Francis X. Desmarais

Francis X. Desmarais
ASSESSOR
BOARD OF ASSESSORS

h

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Travel Bureau and Foreign Money Orders

226 Exchange Street ◆ Chicopee, Mass.

October 11, 1951

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This Corporation holds a savings account No. 1 in the name of Felix Furtek and Magdalena Furtek, 79 Park St., Chicopee, Mass.

The said account was opened July 1, 1943 with a deposit of One Thousand Dollars. The present deposit balance is Ten Thousand Dollars. No withdrawal was made in the last six months.

Chicopee Bankers Corporation

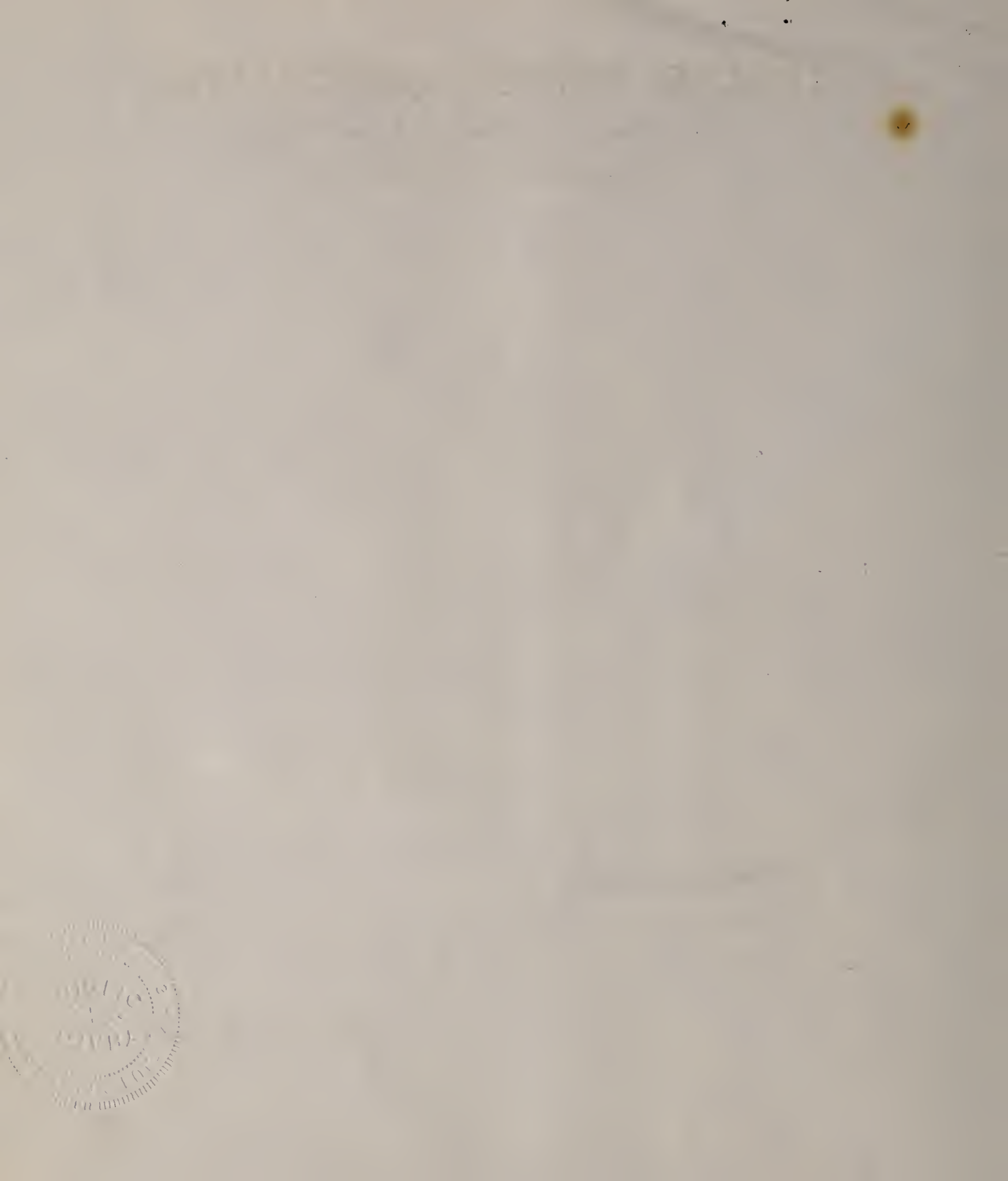
Walter Furtek
Treasurer

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County.

this 11th day of October A.D. 1951.

My Commission expires August 5, 1955

Joseph Felix Furtek
Notary Public



Guaranty Industrial Bankers, Inc.

INCORPORATED 1934 - *Industrial Bankers* - CAPITAL $100,000

BANKERS BUILDING

CHICOPEE, MASSACHUSETTS

October 11, 1951

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This Corporation holds a savings account No. 101 in the name of Felix Furtek and Magdalena Furtek, 79 Park St., Chicopee, Mass.

The said account was opened April 1, 1947 with a deposit of Two Thousand One Hundred Thirty-three Dollars and Ninety-eight Cents. The present deposit balance is ~~Nine Thousand~~ Seven Thousand Five Hundred Dollars. No withdrawal was made in the last six months.

Guaranty Industrial Bankers, Inc.

Olga Stoychavy

Assistant Treasurer

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County.

this 11th day of October A.D. 1951.

My commission expires August 5, 1955

Joseph Jack Turek

Notary Public

GDYNIA AMERICA LINE

United States of America
State of Massachusetts } ss.
City of Chicopee
County of Hampden

Affidavit of Support

Prepaid No. ....

I, Felix Furtek (Name) residing at 79 Park St. (Street Address)
Chicopee, Mass (City) being duly sworn depose and say:

1. (a) *That I was born a citizen* of the United States on: .... (Date) In the City of .... County of .... State of ....

(b) *That I was naturalized a citizen* of the United States on: Date Aug 18, 1906 In the Chicopee (City) Hampden (County) Massachusetts (State) number of my certificate being no number issued by Police Court (Court) of Chicopee Massachusetts

(c) *That I declared my intention of becoming a citizen* of the United States on: Date .... In the .... (City) .... (County) .... (State) number of my certificate being .... issued by .... (Court)

2. That I was lawfully admitted to the United States for permanent residence on Feb 3, 1900 arriving at the port of New York on the S.S. ~~St~~ Saale presenting American Consular Visa No. — issued at — on ....
3. That my regular occupation is Real Estate Agent my own business (Name and address of firm) My average weekly earnings amount to $100.00
4. My other assets are as follows:
   (a) Bank account $24,024.27 (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) $821.50
   (c) Real Estate $21,890.00, Market Value $35,000.00
   Yearly income from rentals of Real Estate $3600 and that the encumbrance on said property, if any, amounts to $none
   (d) Stocks and bonds $~~4000~~ U.S. Bonds $4050.00
5. That my present dependents consist of wife Magdalena age 66 (Names and ages)
6. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at: Neheim-Hüsten, I Kr. Arnsberg Lange-Wende 97 (Give complete address) British Zone, Germany come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Ingeborg Detmer			—	—	—
Paulikowski	—		—		—
— — —		—			
				—	—
—		—	—		—

SPECIAL REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain, ,support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligation, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village, or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States. That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

.... (Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County, this 11 day of Oct A.D. 1951

[Notary Seal]

My Commission expires Aug 5, 1955

.... Notary Public

G. A. L. N. Y. Form 8-5000 Tripl. 3-47

GDYNIA AMERICA LINE

AFFIDAVITS OF SUPPORT

Applicants for American Visas are required to submit Affidavits of Support furnished by relatives or friends in the United States to the appropriate American Consuls. In these Affidavits the American relatives or friends assume complete responsibility for the support of the prospective immigrants and are required to corroborate their statements with proof of their financial responsibility as follows:

DOCUMENTS REQUIRED TO SUPPLEMENT AFFIDAVITS OF SUPPORT

PROOF OF INCOME FROM BUSINESS OR SALARY
(Item 3 on Affidavit)

If employed, a notarized certificate from the employer in which the nature of the work and length of employment is indicated. This statement, on the business stationery of the employer must show salary received.
A Dun and Bradstreet report if the deponent is in business, or income may also be certified by a Certified Public Accountant, whose statement must indicate assets, liabilities and income.

BANK ACCOUNT
(Item 4(a) on Affidavit)

A notarized letter from the deponent's bank must be secured showing amount of present balance, though photostat copy of the bank book is acceptable. In the event of a checking account, the statements for the last three or four months must be submitted.

INSURANCE
(Item 4(b) on Affidavit)

If insured, a letter from the Insurance Company in which the cash surrender value of the policy is stated.

REAL ESTATE
(Item 4(c) on Affidavit)

As proof of real estate ownership, original or photostat copy of tax receipt for the Consul's inspection, with mention in the affidavit whether or not real estate is encumbered.

STOCKS AND BONDS
(Item 4(d) on Affidavit)

A letter from deponent's broker, or if such is not obtainable, a notarial statement, listing the holdings and showing their current value.

INCOME TAX

Certified photostat copies of income tax returns provided deponent is taxable.

RECEIPTS FOR MONEY SENT TO IMMIGRANTS

If funds have been sent to the prospective immigrant for support or maintenance over a period of time, all original receipts if possible should be secured. Where funds have been remitted but no receipts are available, an affidavit should be prepared listing the date and amount of each remittance. This affidavit should be signed by a Notary Public.

FORM I-475
(Note under "Remarks" on Affidavit if Filed)

Non-Citizen residents of the United States, executing affidavits of support must prepare Form I-475 as evidence of their legal admission into the United States. This form must be forwarded to the port of entry into the United States except in the case of aliens permanently admitted on and after July 1, 1924 and those who received reentry permits, in which case the form should be sent to the Commissioner of Immigration and Naturalization, Philadelphia 2, Pa.

PETITION FORM I-133
(Note under "Remarks" on Affidavit if Filed)

American citizens desiring that their wives, husbands, minor unmarried children or parents come to this country, are required to file petition Form I-133. This form must be executed in duplicate and witnessed by two American citizens and then forwarded to the Commissioner General of Immigration and Naturalization, Philadelphia 2, Pa. Approval of this petition will grant privileged classification as follows:

NON-QUOTA IMMIGRANTS—The wife, unmarried children under 21 years of age, and husband (where marriage has occurred prior to July 1, 1932) of a citizen of the United States.

QUOTA-PREFERENCE IMMIGRANTS—The father and mother of a citizen of the United States who is 21 years of age or over, and the husband of a citizen of any age (where marriage has occurred subsequent to June 30, 1932).

GENERAL INFORMATION

SUPPLEMENTARY AFFIDAVITS

Certain Consuls in most cases now require supplementary affidavits in which the deponent is required to itemize his monthly expenditures, indicating what portion of the net remainder he is willing to contribute towards the support of the immigrant, the length of time he is willing to assume this responsibility and the reasons that prompt him to undertake such obligation.

PROOF OF RELATIONSHIP

This is often required by certain Consuls and may be established by the submission of the birth and marriage certificates of the deponent.

ADDITIONAL AFFIDAVITS

When it is evident that the financial resources of one relative (or friend) are not sufficient to merit consideration on the part of the American Consul, the submission of additional similar affidavits by other relatives, is often very helpful.

GDYNIA AMERICA LINE

United States of America
State of Massachusetts } ss.
City of Chicopee
County of Hampden

Affidavit of Support

Prepaid No. .....

I, Stanislaw Trzaska (Name) residing at 78 Chatham St. (Street Address)
Worcester Mass (City) being duly sworn depose and say:

1. (a) *That I was born a citizen* of the United States on: ..... (Date) In the City of ..... County of ..... State of .....

(b) *That I was naturalized a citizen* of the United States on: Date July 16, 1951 In the Worcester (City) Worcester (County) Mass (State) number of my certificate being ..... issued by ..... (Court)

(c) *That I declared my intention of becoming a citizen* of the United States on: Date July 16, 1951 In the Worcester (City) Worcester (County) Mass (State) number of my certificate being 59009 issued by Superior Court of Worcester County (Court)

2. That I was lawfully admitted to the United States for permanent residence on Feb 13, 1951 arriving at the port of New York, N.Y. on the S.S. Generald Steward presenting American Consular Visa No. ..... issued at ..... on Feb 13, 1951

3. That my regular occupation is ..... (Name and address of firm) My average weekly earnings amount to $.....

4. My other assets are as follows:
(a) Bank account $ at home $585.75 (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) $ —
(c) Real Estate $ none
Yearly income from rentals of Real Estate $ — and that the encumbrance on said property, if any, amounts to $ —
(d) Stocks and bonds $ Furniture $1,000.00

5. That my present dependents consist of none (Names and ages)

6. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at: ~~Ingeborg Detzner~~ Neheim-Hüsten, I Kr. Arnsberg Lange-Wende 97 (Give complete address) British Zone Germany come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Ingeborg Detzner Dombrowski	female	5-20-1920	Germany	Laborer	Friend
Gerda Mari Dombrowski	female	4-15-1939	Germany	none	daughter of above
Peter Werner Dombrowski	male	1-19-1947	Germany	none	son of the above
Wolfang Jozef Dombrowski	male	11-24-1948	Germany	none	son of the above

SPECIAL REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligation, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village, or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States. That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

[Notary Seal]

..... (Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County, this 4 day of October A.D. 1951

My Commission expires Dec 14, 1957

..... Notary Public

G. A. L. N. Y. Form 8-5000 Tripl. 3-47

GDYNIA AMERICA LINE

AFFIDAVITS OF SUPPORT

Applicants for American Visas are required to submit Affidavits of Support furnished by relatives or friends in the United States to the appropriate American Consuls. In these Affidavits the American relatives or friends assume complete responsibility for the support of the prospective immigrants and are required to corroborate their statements with proof of their financial responsibility as follows:

DOCUMENTS REQUIRED TO SUPPLEMENT AFFIDAVITS OF SUPPORT

PROOF OF INCOME FROM BUSINESS OR SALARY
(Item 3 on Affidavit)

If employed, a notarized certificate from the employer in which the nature of the work and length of employment is indicated. This statement, on the business stationery of the employer must show salary received.
A Dun and Bradstreet report if the deponent is in business, or income may also be certified by a Certified Public Accountant, whose statement must indicate assets, liabilities and income.

BANK ACCOUNT
(Item 4(a) on Affidavit)

A notarized letter from the deponent's bank must be secured showing amount of present balance, though photostat copy of the bank book is acceptable. In the event of a checking account, the statements for the last three or four months must be submitted.

INSURANCE
(Item 4(b) on Affidavit)

If insured, a letter from the Insurance Company in which the cash surrender value of the policy is stated.

REAL ESTATE
(Item 4(c) on Affidavit)

As proof of real estate ownership, original or photostat copy of tax receipt for the Consul's inspection, with mention in the affidavit whether or not real estate is encumbered.

STOCKS AND BONDS
(Item 4(d) on Affidavit)

A letter from deponent's broker, or if such is not obtainable, a notarial statement, listing the holdings and showing their current value.

INCOME TAX

Certified photostat copies of income tax returns provided deponent is taxable.

RECEIPTS FOR MONEY SENT TO IMMIGRANTS

If funds have been sent to the prospective immigrant for support or maintenance over a period of time, all original receipts if possible should be secured. Where funds have been remitted but no receipts are available, an affidavit should be prepared listing the date and amount of each remittance. This affidavit should be signed by a Notary Public.

FORM I-475
(Note under "Remarks" on Affidavit if Filed)

Non-Citizen residents of the United States, executing affidavits of support must prepare Form I-475 as evidence of their legal admission into the United States. This form must be forwarded to the port of entry into the United States except in the case of aliens permanently admitted on and after July 1, 1924 and those who received reentry permits, in which case the form should be sent to the Commissioner of Immigration and Naturalization, Philadelphia 2, Pa.

PETITION FORM I-133
(Note under "Remarks" on Affidavit if Filed)

American citizens desiring that their wives, husbands, minor unmarried children or parents come to this country, are required to file petition Form I-133. This form must be executed in duplicate and witnessed by two American citizens and then forwarded to the Commissioner General of Immigration and Naturalization, Philadelphia 2, Pa. Approval of this petition will grant privileged classification as follows:

NON-QUOTA IMMIGRANTS—The wife, unmarried children under 21 years of age, and husband (where marriage has occurred prior to July 1, 1932) of a citizen of the United States.

QUOTA-PREFERENCE IMMIGRANTS—The father and mother of a citizen of the United States who is 21 years of age or over, and the husband of a citizen of any age (where marriage has occurred subsequent to June 30, 1932).

GENERAL INFORMATION

SUPPLEMENTARY AFFIDAVITS

Certain Consuls in most cases now require supplementary affidavits in which the deponent is required to itemize his monthly expenditures, indicating what portion of the net remainder he is willing to contribute towards the support of the immigrant, the length of time he is willing to assume this responsibility and the reasons that prompt him to undertake such obligation.

PROOF OF RELATIONSHIP

This is often required by certain Consuls and may be established by the submission of the birth and marriage certificates of the deponent.

ADDITIONAL AFFIDAVITS

When it is evident that the financial resources of one relative (or friend) are not sufficient to merit consideration on the part of the American Consul, the submission of additional similar affidavits by other relatives, is often very helpful.

ARCADE MALLEABLE IRON COMPANY

"Oldest Name in Malleable Iron" *Founders Since 1829*

MALLEABLE · "Z" METAL · COPPER FERRITE

ARCADE · THERE IS NO SUBSTITUTE FOR Quality

ARZADE · ARZON · ARZITE

MUSKEEGO STREET
WORCESTER 4, MASS.
TEL. 3-5414

August 17, 1951

To Whom It May Concern:

This is to certify that Stanislaus Trzaska, Social Security No. 014-26-0919 is employed at the Arcade Malleable Iron Company. He was hired on February 27th 1951 and has worked steadily since that time. During the second quarter of 1951, he earned an average of $67.54 a week. The work is steady and will continue to be available.

Yours very truly,

ARCADE MALLEABLE IRON COMPANY

Robert P. McQueeny

Robert P. McQueeny
Assistant Treasurer

RPM:le

GDYNIA AMERICA LINE

United States of America
State of Massachusetts } ss.
City of Chicopee
County of Hampden

Affidavit of Support

Prepaid No.....

I, Stanislaw Trzaska (Name) residing at 78 Chatham St. (Street Address)
Worcester, Mass. (City) being duly sworn depose and say:

1. (a) *That I was born a citizen* of the United States on:
..... (Date) In the
City of .....
County of .....
State of .....

(b) *That I was naturalized a citizen* of the United States on:
Date ..... In the
..... (City) ..... (County)
..... (State) number
of my certificate being .....
issued by ..... (Court)

(c) *That I declared my intention of becoming a citizen* of the United States on:
Date July 16, 1951 In the
Worcester (City) Worcester (County)
Mass. (State) number
of my certificate being 59009
issued by Superior Court (Court)
of Worcester County

2. That I was lawfully admitted to the United States for permanent residence on February 13, 1951
arriving at the port of New York, N. Y. on the S.S. General Steward presenting
American Consular Visa No. ..... issued at ..... on February 13, 1951

3. That my regular occupation is .....
(Name and address of firm)
.....My average weekly earnings amount to $.....

4. My other assets are as follows:
(a) Bank account $ at home 585.75 (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) $ -
(c) Real Estate $ none
Yearly income from rentals of Real Estate $ - and that the encumbrance on said property, if any, amounts to $ -
(d) Stocks and bonds $ Furniture $1,000.

5. That my present dependents consist of none
(Names and ages)
.....

6. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
Neheim-Husfen, I Kr. Arnsberg Lange - Wende 97 British Zone
(Give complete address)
Germany
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Ingeborg Detzner Dombrowski	female	5/20/1920	Germany	Laborer	Friend
Gerda Ilse Dombrowski	female	4/15/1939	Germany	none	daughter of above
Peter Werner Dombrowski	male	1/19/1947	Germany	none	son of the above
Wolfang Jozef Dombrowski	male	11/24/1948	Germany	none	son of the above

SPECIAL REMARKS:
.....
.....
.....
.....
.....

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligation, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village, or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

[Notary Seal]

Stanislaw Trzaska
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County,
this 4 day of October A.D. 19 51

My Commission expires December 14, 1957

.....
Notary Public

G. A. L. N. Y. Form 8-5000 Tripl. 3-47

GDYNIA AMERICA LINE

AFFIDAVITS OF SUPPORT

Applicants for American Visas are required to submit Affidavits of Support furnished by relatives or friends in the United States to the appropriate American Consuls. In these Affidavits the American relatives or friends assume complete responsibility for the support of the prospective immigrants and are required to corroborate their statements with proof of their financial responsibility as follows:

DOCUMENTS REQUIRED TO SUPPLEMENT AFFIDAVITS OF SUPPORT

PROOF OF INCOME FROM BUSINESS OR SALARY
(Item 3 on Affidavit)

If employed, a notarized certificate from the employer in which the nature of the work and length of employment is indicated. This statement, on the business stationery of the employer must show salary received.
A Dun and Bradstreet report if the deponent is in business, or income may also be certified by a Certified Public Accountant, whose statement must indicate assets, liabilities and income.

BANK ACCOUNT
(Item 4(a) on Affidavit)

A notarized letter from the deponent's bank must be secured showing amount of present balance, though photostat copy of the bank book is acceptable. In the event of a checking account, the statements for the last three or four months must be submitted.

INSURANCE
(Item 4(b) on Affidavit)

If insured, a letter from the Insurance Company in which the cash surrender value of the policy is stated.

REAL ESTATE
(Item 4(c) on Affidavit)

As proof of real estate ownership, original or photostat copy of tax receipt for the Consul's inspection, with mention in the affidavit whether or not real estate is encumbered.

STOCKS AND BONDS
(Item 4(d) on Affidavit)

A letter from deponent's broker, or if such is not obtainable, a notarial statement, listing the holdings and showing their current value.

INCOME TAX

Certified photostat copies of income tax returns provided deponent is taxable.

RECEIPTS FOR MONEY SENT TO IMMIGRANTS

If funds have been sent to the prospective immigrant for support or maintenance over a period of time, all original receipts if possible should be secured. Where funds have been remitted but no receipts are available, an affidavit should be prepared listing the date and amount of each remittance. This affidavit should be signed by a Notary Public.

FORM I-475
(Note under "Remarks" on Affidavit if Filed)

Non-Citizen residents of the United States, executing affidavits of support must prepare Form I-475 as evidence of their legal admission into the United States. This form must be forwarded to the port of entry into the United States except in the case of aliens permanently admitted on and after July 1, 1924 and those who received reentry permits, in which case the form should be sent to the Commissioner of Immigration and Naturalization, Philadelphia 2, Pa.

PETITION FORM I-133
(Note under "Remarks" on Affidavit if Filed)

American citizens desiring that their wives, husbands, minor unmarried children or parents come to this country, are required to file petition Form I-133. This form must be executed in duplicate and witnessed by two American citizens and then forwarded to the Commissioner General of Immigration and Naturalization, Philadelphia 2, Pa. Approval of this petition will grant privileged classification as follows:

NON-QUOTA IMMIGRANTS—The wife, unmarried children under 21 years of age, and husband (where marriage has occurred prior to July 1, 1932) of a citizen of the United States.

QUOTA-PREFERENCE IMMIGRANTS—The father and mother of a citizen of the United States who is 21 years of age or over, and the husband of a citizen of any age (where marriage has occurred subsequent to June 30, 1932).

GENERAL INFORMATION

SUPPLEMENTARY AFFIDAVITS

Certain Consuls in most cases now require supplementary affidavits in which the deponent is required to itemize his monthly expenditures, indicating what portion of the net remainder he is willing to contribute towards the support of the immigrant, the length of time he is willing to assume this responsibility and the reasons that prompt him to undertake such obligation.

PROOF OF RELATIONSHIP

This is often required by certain Consuls and may be established by the submission of the birth and marriage certificates of the deponent.

ADDITIONAL AFFIDAVITS

When it is evident that the financial resources of one relative (or friend) are not sufficient to merit consideration on the part of the American Consul, the submission of additional similar affidavits by other relatives, is often very helpful.

Dnia 6 go kwietnia 1954 roku

Mr. Stanislaw Trzaska
28 Bancroft Street
Worcester, Massachusetts

Drogi Panie Trzaska:

Nie mogłem zaraz odpisać Panu a to dlatego iż byłem kilka dni chory i dzisiaj to czynię.

Najpierw posyłam Panu raport na State Tax. Pan pójdzie na pocztę i Pan wykupi Monery Order na sumę $35.45 i pośle razem ze sprawozdaniem w załączonej kopercie. Odsyłam Panu wszystkie kwity tutaj mi nadesłane.

A teraz jak tam Panu się powodzi?

Czy Pan się już ożenił? Nawet na wesele mię nie zaprosił ażebym mógł poznać Pana żonę.

A teraz co do zwrotu części wpłaconych mi pieniędz to ja sądzę że ja tak dużo dla Pana zrobiłem gwarantując utrzymanie dla czworgu osóbe że ja zasłużyłem nawet na większe wynadgrodzenie anizeli Pan mi zapłacił.

Inny człowiek nie podpisałby takich dokumentów ani za jeden tysiąc dolarów.

Jeżeli jednak uważa Pan że ja nie wartam tych kilku dolarów to ja gotów jestem zwrócić Panu 25 dolarów. Niech mi Pan odpisze.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

Worcester Mass. 5. 4. 54.

Do Szanownego Pana Notarjusza

Szanowny Panie!
W zeszłym tygodniu t. j. 28 Marca
posłałem do Pana list z moimi
kwitami tegorocznych zarobków
a także posłałem zeszłoroczne
i pozaprzeszłoroczne kwity
również i potwierdzenie
moich zeszłorocznych podatków
i prosiłem Pana żebym mi Pan
obliczył te podatki miejskie
czyli inaczej State Tax jako dla
samotnego zarabiającego również z
2.00 dolary za obliczenie tak samo
jak Pan płacił za w zeszłym
roku I dlatego posłałem Panu
wszystkie kwity moich zarob-
ków a także i potwierdzenie
zeszłoroczne gdyż ja nie umiem
dokładnie czy do obliczenia
beda Panu potrzebne, ale
przypuszczam sobie że w zeszłym
roku Pan potrzebował do
obliczenia z dwóch lat

A więc Szanowny Panie Furtek
bardzo proszę Pana niech
Pan będzie łaskaw to uczynić
i proszę mi spowrotem
odesłać pod adresem

Stanisław Trzaska
28. Bancroft Street
Worcester Mass.

Z uszanowaniem
S. Trzaska

Worcester Mass 28 Marca.

Do Szanownego Pana Notarjusza

Z prośbą o obliczenie mi moich podatków dochodowych czyli (State Tax.) Pozytku Pana wszystkie odcinki moich zarobków z roku 1951, 1952, 1953, a także i pokwitowania z zeszłego roku. Ja niewiem czy Panu to wszystko jest potrzebne do obliczenia podatków miejskich, ale na wypadek pozytku wszystko co posiadam i proszę mi obliczyć jako osoba samotna pod tym samym adresem jaki do tych czasów podany na tych pokwitowaniach. Z powrotem proszę mi odesłać pod adresem (28 Bancroft Street Worcester Mass.) gdyż ja teraz tu mieszkam. Załączam Panu również 2,00 dolary tak samo jak i w zeszłym roku. Również przypominam Panu że Pan obiecał się zemną obliczyć z tych kosztów Okręgu które płaciłem i pozostało mnie do zwrócenia a jeszcze upłynęło prawie

Rok czasu ja czekam na
obrachunek Pana a Pan
widocznie zapomniał.
Teraz proszę bardzo Pana
jeszcze raz o dokładne
obliczenie mi podatków
Miejskich a także na
obliczenie zeszłego Roku
powiedzenie

Z poważaniem

Trzaska Stanisław

28 Bancroft street
Worcester Mass.

Dnia 13 go maja 1953 roku

Mr. Stanislaw Trzaska
78 Chatham Street
Worcester, Massachusetts

Szanowny Panie:

Dzisiaj otrzymałem list od United States Lines z Bostonu iż otrzymali oni telegram z Hamburga iż Pani Ingeborg Detzner Dombrowski i jej dzieci siedli na okręt i jadą do Ameryki na okręcie America.

Okręt ten spodziewany jest w New Yorku Pier czyli prow 86, dnia 19 Maja o godzinie 1 po południu.

Kompania pisze że jeżeli chce Pan bliższe informacje to niech Pan telefonuje nie wcześniej jak w Poniedziałek dnia 18 Maja. Oni dostaną drugi telegram gdy okręt będzie u brzegów Ameryki.

Telefon do kompanii jest: Boston-Commonwealth 6-4800.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

May 12, 1953

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski
and Children OP 128782

Gentlemen:

This is to advise that we have now received a cable from Hamburg stating that the above passengers are on board the S.S. AMERICA which left Bremerhaven on May 11th. This steamer is due to arrive at Pier 86, New York City on May 19th about 1 P.M. We will receive a wireless report on Monday, May 18th giving us definite information in regard to the hour of arrival.

We suggest that you call this office at Commonwealth 6 - 4800 for this information.

Yours very truly,

J. F. Doyle
A.D.P.M.

JFD:mh

Keep America Strong on the Seas,
TRAVEL *and* SHIP *in* AMERICAN SHIPS

May 5, 1953

United States Lines
563 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Attention:Mr.J.F.DoyleMrs. Ingeborg Detzner Dombrowski and Children OP 128782

Dear Mr. Doyle:

Please find enclosed our check in the amount of $65, as requested in your letter of May 4, 1953 in connection with the above-captioned case.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lmz
Enc.

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

May 4, 1953

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski
and Children OP 128782

Gentlemen:

We have just received a telephone call from our New York office advising us that the above passengers are booked to sail on the S.S. AMERICA, May 11th from Bremerhaven.

They were, however, unable to accommodate them at the rate paid and are requesting $45. additional ocean fare plus $20. board money making a total of $65.

If you will send us check for $65. we will immediately get in touch with our Hamburg office so that these passengers may come forward on May 11th.

Yours very truly,

J. F. Doyle
A.D.P.M.

JFD:mh

Keep America Strong on the Seas,
TRAVEL *and* SHIP *in* AMERICAN SHIPS

Dnia 29 go kwietnia 1953 roku

Mr. Stanisław Trzaska
78 Chatham Street
Worcester, Massachusetts

Szanowny Panie:

Otrzymałem dzisiaj list od United States Lines w którym piszą mi iż zbadali iż pani Detzner Dombrowski dostała wizę na dniu 25 lutego 1953 roku. Jej wiza jest więc ważną do dnia 24 czerwca 1953 roku.

Kompania pisze że będzie trudno dla niej dostać klasę turystyczną przed dniem 24 czerwca więc kompania radzi ażeby Pan dopłacił 100 dolarów to oni dostaną kabinową tę lepszą klasę. Będą oni sami czworo w tej kabinie, dostaną lepsze jedzenie i lepszą obsługę i napewno dostaną miejsce na okręcie zanim wiza się skończy.

Moja rada dla Pana jest niech Pan przyśle i to zaraz te 100 dolarów to cała sprawa weźmie pomyślny obrót.

Niech Pan to zaraz uczyni bo tutaj nie ma czasu na odciąganie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

ff:lmz

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

April 27, 1953

Tel. Commonwealth 64800

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen: Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski and Children OP 128782

We wish to advise that we have received word from our Hamburg office saying that the above passengers received their visas on February 25th, thus expiring on June 24th.

They have waitlisted passengers for the S.S. AMERICA, May 11th from Bremerhaven in Tourist Class under Nos. 129-32, but chances of getting definite space in Tourist Class are not very good.

We would therefore suggest Cabin Class under guarantee, at $90. additional. Upon receipt of check we will so advise Hamburg requesting them to have them come forward as soon as possible.

Yours very truly,

J. F. Doyle
A.D.P.M.

JFD:mh

Dnia 24 gokwietnia 1953 roku

Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski
Neheim-Hüsfen, I kr. Arnsberg Lange-
Wende 97 British Zone Germany

Szanowna Pani:

Jeżeli Pani nie może dostać miejsca na okręcie należącym do kompanii United States, to niech Pani zażąda od kompanii ażeby zrobiła transfer czyli przeniesienie do innej kompanii naprzykład Greek Line lub Swedish American Line. Obie te kompanie mają okręty które odchodzą z Bremerhaven w miesiącu maju 1953.

Jezeliby brakowało pieniędzy to niech Pani zapłaci swoimi lub proszę niech Kompani napisze do swego biura w Ameryce a ja złożę brakującą sumę w biurze kompanii tutaj w Ameryce.

Niech mi Pani napisze co Pani uczyniła.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

April 20, 1953

United States Lines
563 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Re: Prepaid Ticket #OP128782
Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski

Gentlemen:

The Purchaser of the above prepaid notified us by phone that your office in Germany notified the passengers that they have no space for them on ships during the month of May 1953.

The passengers have a visa valid only to May 31, 1953. Can you do something with this case? Maybe you can get a reservation from the Greek Line for the above.

An early reply will be appreciated.

Yours very truly,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lmz

Form 3806-S (Rev. 2-52)

Postmaster per S

Receipt for Registered Article No. 43

POSTMARK

CHICOPEE APR 3 1953 MASS.

Fee paid 40 *cents.* *Class postage* AM

Declared value 11 Surcharge paid, $

Return Receipt fee Spl. Del'y fee
Delivery restricted to addressee:

in person, or order *Fee paid*
Accepting employee will place his *initials* in space indicating restricted delivery.

c7—16—19433-6 GPO

NOTICE TO SENDER—Enter below name and address of addressee as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Sugeborg Potzner Pombrowski

(Name of addressee) (P. O. and State of address)

Registered Mail—Fees for indemnity limited to:

No indemnity	30¢	$100	85¢	$600	$1.35
$5	40¢	200	95¢	700	1.45
25	55¢	300	$1.05	800	1.55
50	65¢	400	1.15	900	1.65
75	75¢	500	1.25	1,000	1.75

(Fees subject to change—Consult postmaster)

The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 30 cents. A fee of not less than 55 cents must be paid on registered matter valued in excess of $25.

Domestic registered mail is subject to surcharges when the declared value exceeds the maximum indemnity covered by the registry fee paid. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 80 cents to $2.10. Indemnity claims must be filed within 1 year (C. O. D., 6 months) from date of mailing.

Consult postmaster as to the registry fees chargeable on registered parcel post packages for foreign countries.

o7—16—19433-6

Dnia 3 go kwietnia 1953 roku

Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski
Neheim-Hüsfen, I Kr. Arnsberg Lange
Wende 97 British Zone Germany

Szanowna Pani:

Załączam Pani kopję Szyfkarty którą zakupił u nas p. Stanley Trzaska dla Pani i jej trojga dzieci.

Szyfkarta Klasa Furystyczna opiewa na wolny przejazd z Bremenhaver do New Yorku. W New Yorku wypłaci Kompania Pani 50 dolarów gotówkę na pokrycie kosztów koleji z New Yorku do Worcester, Massachusetts.

Szyfkarta zakupioną została w Amerykańskiej Linii- United States Lines. Mają oni bardzo dobre okręty i oni napiszą do Pani kiedy ma Pani wyjechać.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

March 27, 1953

United States Lines
563 Boylston Street
Boston 16, Massachusetts

Re: Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski
and children

Gentlemen:

In reply to your letter of March 23, 1953, please find enclosed our check in the amount of $582.25:

Ingeborg Detzner Dombrowski age 32 ------	$190.00
Gerda Mari Dombrowski age 13 ----------	$190.00
Peter Werner Dombrowski age 6 ----------	$ 95.00
Wolfang Jozef Dombrowski age 4 ----------	$ 95.00
Total ----------	$570.00
Cash to Mrs. Dombrowski at New York -----	50.00
Cable ----------	5.00
Total ----------	$625.00
Commission of 7½% on $570.00 ----------	42.75
Net Balance ----------	$582.25

Mrs. Dombrowski and children must come to the United States in April or May because their visa will expire May 31, 1953.

Yours truly,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FF:lmz President

PS. The address of the passengers is:
Neheim-Hüsfen, I kr. Arnsberg Lange-
Wende 97 British Zone Germany.
The buyer of the tickets is: Stanislaw Trzaska
78 Chatham St., Worcester, Mass.

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

March 23, 1953

Mr. Felix Furtek, President
Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

Your letter of March 20th has been received advising that your client, Mr. Stanislaw Trzaska, is desirous of bringing Mrs. Ingeborg Dombrowski and three children from Bremerhaven, Germany to New York, in Tourist Class.

You may issue this ticket at either the minimum rate Tourist Class or any rate he is desirous of paying. There is no longer any Head Tax required. Please advise passengers full ages and complete foreign address. The rate for minimum Tourist Class off season on the S.S. AMERICA is $180. per persons or $190. summer season, per passenger.

Of course, we are unable to offer a definite sailing date on this side for persons now residing in Europe. All arrangements must be made on the other side with our office in Germany.

You are allowed 7½% commission on ocean fare of all open prepaid tickets.

We will be pleased to issue this ticket for you upon receipt of your check. If they are coming forward on a visit only, open eastbound ticket for their return must also be issued at the same time.

Yours very truly,

J. F. Doyle
A.D.P.M.

JFD..K

Worcester Mass. 3./25/.53.

Do szanownego Pana
Notariusza!

Szanowny Panie przesyłam
Panu czek na sume
596.00 dolarów i 25 centów, 50.00 dolarów
otrzymał Pan już w Piątek t.j. 3/20.
gdy ostatnio byłem u Pana w sprawie
podróży Okrętowej. Inge Detzner
i trojga dzieci. A więc bardzo Pana
proszę o jak najszybsze załatwienie
tej sprawy, gdyż dostałem dzisiej
wiadomość że Viza jej jest tylko
ważna przez miesiąc Maj, natomiast
Okręt który ona zamówiła
to jak ja Panu mówiłem zbałamuciła
tą sprawe, bo mi się wydawało że ten
Okręt będzie niebardzo wygodny.
a na miesiące Kwiecień już tam
w Bremen są wszystkie miejsca
zajęte na Okrętach które ona sobie
tam zamówić chciała. Następnie ta
(Co. Greek Line) domaga się od niej
ażeby zapłaciła 10%. podróży dlatego
że zamówiła a niezapłacone zostało
tu przezemnie. A więc obawiam się
teraz ażeby się teraz coś niepokręciło.
Dlatego też proszę Pana jeszcze raz bardzo
o jaknajszybsze zamówienie Okrętu
o ile możności to nawet i telegraficznie
niech Pan zamówi, gdy ja się teraz
obawiam i moje się bardzo niespokojny
dlatego czekam zniecierpliwiony
na Pana odpowiedź, i proszę bardzo
niech mnie Pan również
odeśle, potwierdzenie za tą sumę,
Z szacunkiem. J. Trzaska

Dnia 27 go marca 1953 roku

Mr. Stanisław Trazska
78 Chatham Street
Worcester, Massachusetts

Szanowny Panie:

List Pana oraz sumę $596.25 otrzymałem. Zaraz dzisiaj wysłałem do Kompanii United States Lines, należną sumę za trzy szyfkarty, przyczem płatne będzie gotówką 50 dolarów w New Yorku.

Na życzenie Pana wysłałem tę szyfkartę telegraficznie więc proszę o nadesłanie mi tutaj 5 dolarów za telegram.

Niech się Pan nie gorączkuje bo wszystko będzie dobrze.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

UNITED STATES LINES COMPANY
563 Boylston Street Boston 16, Mass.

Keep America Strong on the Seas
TRAVEL *and* SHIP *in* AMERICAN SHIPS

BOSTON, MASS.
APR 22
8 30 PM
1953

BACK BAY

UNITED STATES POSTAGE
3 CENTS

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

ATTENTION: Mr. Felix Furtek

UNITED STATES LINES

April 22, 1953

Mr. Paul Sandor, Manager
Prepaid Department
NEW YORK

Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski
OP 12 8782

Dear Mr. Sandor:

On March 30th we sent you Prepaid Manifest attached to the above prepaid in favor of Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski and three children. At that time we advised that they must come to the United States in April or May because their visas would expire on May 31st.

We have today received a letter from the issuing agent who would appreciate your getting in touch with our Hamburg office requesting them to make a special effort to secure accommodations for these passengers before their visas expire. If unable, on our line, the agent requested that they come forward via the Greek Line.

Yours very truly,

J. F. Doyle
A.D.P.M.

JFD:mh

cc.. Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

DUPLICATE

FROM

FOR

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON STREET
BOSTON 16, MASS.

N-11143

15M-11/52

GENERAL STEAM NAVIGATION CO., LTD. OF GREECE
GREEK LINE
8-10 BRIDGE STREET
NEW YORK 4, N. Y.

BRING GREECE TO LIFE
VISIT
GREECE, ITALY, MIDDLE EAST

NEW YORK APR 22 '53 N.Y.

Mr. Felix Furtck
% Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

TELEPHONE
WHITEHALL 3-9140

CABLE ADDRESS: NAVIGATION
THE NEW BOE CODE USED

GENERAL STEAM NAVIGATION CO., LTD. OF GREECE

GREEK LINE

8-10 BRIDGE STREET
NEW YORK 4, N.Y.

April 22,1953

Mr. Felix Furtck
% Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtck:

This will acknowledge receipt of your letter of April 20th regarding the letter we wrote to Mr. Trzaska.

When we wrote to Mr. Trzaska, under date of March 16th, regarding the passage fare for the Detzner and Dombrowski party, we expected to have a reply from him by return mail, inasmuch as these passengers were scheduled to sail on the S.S."NEPTUNIA" April 6th.

The next sailing of the S.S."NEPTUNIA" is leaving Bremerhaven on May 6th, but I doubt that any reservations have been reserved for these passengers due to the fact that our agents in Bremen were not advised of any collection.

If you care to send us the $646.25, we will forward same to our agents in Bremen, but as to when these passengers will actually sail, we cannot say.

Yours very truly,

GENERAL STEAM NAVIGATION CO.,LTD.OF GREECE

BY: H. N. DUNWOODY

HND:ac

UNITED STATES LINES COMPANY
563 Boylston Street Boston 16, Mass.

Keep America Strong on the Seas
TRAVEL *and* SHIP *in* AMERICAN SHIPS

BOSTON, MASS. X7
MAR 30
8-PM
1953

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Cricket
3-31-53

UNITED STATES LINES

OP 128782

PREPAID MANIFEST

Surname Dombrowski

UNITED STATES LINES

~~BREMEN~~ HAMBURG

Date: March 30, 1953

Issued: March 30, 1953 Cabled:

Passengers: Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski Age: 32 Nationality:

Gerda Mari Dombrowski 13

Peter Werner Dombrowski 6

Wolfang Jozef Dombrowski 4

Address: Neheim-Husfen, 1 kr. Arnsberg Langewende 97

British Zone, Germany

Rate: $ 570.00 From: Bremerhaven To: New York

Ocean Fare:	$ 570.00	European Rail		American Rail	
Head Tax	$	From:	$	To:	$
Port Tax	$	Cash Payment		Landing Money	
		At: New York	$ 50.00	Cable charges:	5.00
Total:	570.00	Total:	50.00	Total:	5.00

Grand Total: $ 625.00

Enclosure: Prepaid Ticket

Remarks: We understand that Mrs. Dombrowski and children must come to the United States in April or May because their visa will expire on May 31st.

Purchaser: Mr. Stanislaw Trzaska

Address: 78 Chatham Street

Worcester, Massachusetts

Phone:

Agent: Chicopee Bankers Corporation

Chicopee, Massachusetts

U. S. District Office: BOSTON

European District Office: HAMBURG

AGENT OR PURCHASER

This is the confirmation that the prepaid has been duly manifested. Please retain this until passenger arrival.

FORM PGR-1 N-10567
PTD. IN U.S.A.

UNITED STA

PREPAID M

UNITED STATES LINES

XXXXXXX HAMBURG

Passengers:

Address:

Rate: $ Fro

Ocean Fare: $ European

Head Tax $ From:

Port Tax $ Cash Paym

At:

Total: Total:

Grand Total: $

Enclosure:

Remarks:

Purchaser:

Address:

Phone:

AGENT OR P

This is the confirmation th
duly manifested. Please retain

FORM FCH 1 11-10-37
PTD. IN U.S.A.

PURCHASER'S RECEIPT

To Be Kept by Purchaser
Special attention is directed to terms below and overpage

UNITED STATES LINES

Tourist Class Prepaid

Certificate No. OP 128782

Issued in connection with Outward Ticket No.

Per Ship Sailing from

Date Room Bed

Eastbound Rate. $

Names of Passengers (write plainly)	Age
Ingeborg Detzner Dombrowski	32
Gerda Mari Dombrowski	13
Peter Werner Dombrowski	6
Wolfang Jozef Dowbrowski	4

Adults	Children	Infants	Servants	Total
#### Two	##### three	Two	children	Four

ADDRESS OF PASSENGERS IN EUROPE:

Street Neheim-Husfen,

Place 1 kr. Arnsberg Langewende 97

Post Office British Zone,

Country Germany

EUROPEAN RAIL FARE { From / To } $

OCEAN FARE { From Bremerhaven / To New York } $570.00

AMERICAN RAIL FARE { From / To } $

EMBARKATION TAX $

U. S. HEAD TAX $

Pay to Passenger at Cable Charges $ 5.00
(State where)

Landing Money at New York $ 50.00

TOTAL AMOUNT RECEIVED $ 625.00

Purchased By Stanislaw Trzaska

Address 78 Chatham St., Worcester Mass

UNITED STATES LINES

Agent Chicopee Bankers Corp

Address Chicopee Mass

Issued March 30, 1953

COPY OF TERMS OF PREPAID CERTIFICATE
PURCHASED BY ABOVE-NAMED PURCHASER

RECEIVED by the United States Lines Company, hereinafter referred to as the "Company", from the person named in the margin, the amount there stated being the amount of fare for an in-

(Continued on Reverse)

PRINTED IN U.S.A.

COPY OF TERMS OF PREPAID CERTIFICATE

(Continued from Reverse)

tended passage and accommodations referred to or described in the margin. The word "passenger" used herein shall include passengers.

1. This is a receipt only and is not transferable and is not a contract or ticket.

2. The Company reserves the absolute right to cancel the sailing, passage, reservation or accommodations whether or not vessel and accommodations are available. The Company shall be under no obligation to issue a ticket contract or to transport or carry the passenger.

3. It is understood and agreed that any passage and carriage of the passenger and the carriage and any custody of baggage shall be subject to the terms contained in the Company's regular form of ticket contract as now in use, including any clauses stamped or endorsed thereon. Copies of the Company's regular form of ticket contract and clauses then being stamped or endorsed thereon may be inspected at any of its offices on request.

4. This receipt must be surrendered in exchange for a ticket contract within two years from date of issue and after such date shall be void. If this receipt is lost or otherwise comes into the hands of someone other than the intended passenger and is used, the Company will not issue a duplicate receipt or provide transportation to the intended passenger.

5. If the fare or passage money for the voyage, vessel or accommodations selected or accepted by the passenger exceeds the rate paid as shown in the margin, the passenger shall pay such excess to the Company. The Company shall be entitled to and shall collect from the passenger any difference in fare for infants or children for whom infants' or children's fare was originally collected and who at the time of traveling have reached an age for which a higher fare is applicable in accordance with the published tariff.

6. An intending passenger is cautioned not to leave home for the port of embarkation until advised to do so and he should provide himself with sufficient money to pay board, lodging, baggage charges and any other expenses that may be necessary.

7. Whether or not the Company has sent notice to the passenger of the probable or expected date of sailing from the port of embarkation, the Company shall not be responsible for any delay in sailing or failure to sail and the Company shall not be liable for any expenses for maintenance or otherwise incurred because of any such delay or failure to sail.

8. The Company shall not be obliged to and may refuse to issue ticket contract or passage to any person mentally deranged or suffering from, or believed to be suffering from, an infectious or objectionable disorder or whose presence may, in the Company's or master's opinion, be detrimental to the safety or comfort of other passengers or persons on board or may be, in the opinion of the Company or master, inadmissible under the laws of the country of debarkation. If notwithstanding, a ticket contract has been issued to such person above described before he or she arrives at the port of embarkation, the Company may nevertheless cancel such ticket contract on refunding or tendering to the purchaser the passage money paid for the said ticket contract or unearned portion and may decline to carry such person.

9. The Company will endeavor to assist the passenger, but does not undertake to obtain passports, visas or other documents required by the United States or any other government.

10. The Company will furnish transportation only over its own line. In receiving monies for transportation or other services in connection with the passenger proceeding to port of embarkation or from the port of debarkation, the Company acts only as agent for the passenger and the Company shall not be under any responsibility in connection with such transportation or services. The Company is not responsible for baggage before its receipt in the Company's custody at the port of embarkation nor after the baggage leaves the Company's custody at port of debarkation nor except as provided in the Company's form of ticket contract. If any representative of the Company accepts possession of the passenger's baggage at any place other than port of embarkation, he acts as agent for the passenger in shipping the baggage to port of embarkation and the Company is not under any responsibility whatever therefor.

11. The Company, may but is under no obligation to, provide or pay for board or lodging or other expenses of the passenger prevented from or delayed in embarking and may return such passenger to his home or former home at the expense of the passenger or the person named in the margin hereof and that person hereby agrees to reimburse the Company for all above mentioned expenses and the Company may deduct them from any refund of the money receipted for herein.

12. Any refund of the money receipted for herein, if permitted, will be made only through the office or agency which issued this receipt and on return of this receipt and all other papers connected with the passage, and after the passage has been stopped, and subject to a deduction for any transportation already furnished or expenses incurred and for any usual cancellation fee.

13. This receipt will not be honored if presented at the vessel, but must be sent or presented by the intending passenger to one of the offices named on the reverse side hereof at least two weeks in advance of the date on which passage is expected.

UNITED STATES LINES COMPANY

April 20, 1953

Greek Line
8-10 Bridge Street
New York 4, New York

Attention Mr. H.N. Dunwoody

Dear Mr. Dunwoody:

On March 16, 1953 you wrote a letter to our client Mr. S. Trzaska, 78 Chatham St., Worcester, Mass. that you have a reservation on your ship for Mrs. Ingebord Detzner and her three children. You were asking to send you $646.25 for the ticket.

Is this reservation still open?

We have the money on hand.

An immediate reply will be appreciated.

The passengers have a visa valid to May 31, 1953.

Yours very truly,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lmz

PS Mr. Marmarinos paid us a visit last week. We notified him to accept representation of your company.

TELEPHONE
WHITEHALL 3-9140

CABLE ADDRESS: NAVIGATION
THE NEW BOE CODE USED

GENERAL STEAM NAVIGATION CO., LTD. OF GREECE

GREEK LINE

8-10 BRIDGE STREET
NEW YORK 4, N.Y.

March 16, 1953

Mr. Trzaska
78 Chatham Street
Worcester 2, Mass.

Dear Sir:

We have been requested by our agents, the Hapag-Lloyd Reiseburo in Bremen, to collect from you the sum of $646.25 covering the passage of Mrs. Ingeborg Detzner and the three Dombrowski children.

This passage money is figured as follows:

Passage Fares	$585.00	195.00
U.S.Transportation Tax	11.25	
Cash on board	50.00	
	646.25	

We will appreciate your forwarding this money to us at your earliest convenience so that we may notify the Hapag-Lloyd Reiseburo in order that ticket may be issued and forwarded to the above named.

Unless otherwise advised by you, any difference in the above passage money will be paid to the passenger.

Thanking you, we are

Yours very truly,

GENERAL STEAM NAVIGATION COMPANY LTD.OF GREECE

BY: H. N. Dunwoody

H. N. DUNWOODY

HND:ac

646.25
50.00
596.25

Dnia 22 go lipca 1952 roku

Mr. Stanley Trzaska
78 Chatham Street
Worcester 2, Massachusetts

Szanowny Panie:

Listy oba a szczególnie ten po angielsku dokładnie przeczytałem.

W liście tym nie ma nic nowego jak tylko informacje jakie dokumenty narzeczona Pana powinna dostarczyć.

Wszystkie te dokumenty ja wysłałem narzeczonej Pana w porządku i poniczyłem ją że ma je dostarczyć konsulowi.

Wszystko jest w porządku i ona powinna czekać spokojnie i zrobić to co konsul od niej będzie żądał.

Gdy nadejdzie październik to wtenczas dopiero będziemy się trapić co dalej robić.

Forma I-475 Panu nie potrzebna. Potrzebna ona jest tym co nie mają ani pierwszych ani drugich papierów.

Odsyłamy Panu oba listy. Numer regestracji jest:
Reg. 2 File 211.
JWS:hhb ;

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Worcester Mass. 20.7.52.

Stanisław Trzaska
78. Chatham St.
Worcester Mass.

Do Szanownego Pana Notarjusza!

Szanowny Panie: Zwram się do Pana z wielką prośbą o sprawdzenie dokumentów które Pan wysłał dla mojej narzeczonej do niemiec celem sprowadzenia jej do Ameryki Ponieważ otrzymała ona już list od Konsula i zawiadamiają ją że te papiery które Pan wyrobił są ważne tylko do 9. Listopada bieżącego Roku Następnie zaznaczają jakie papiery musi posiadać, o ile ona niebędzie mieć tych wszystkich papierów jakie oni od nie zażądają to wszysto upadnie, Zwiec przypominam sobie dokładnie że te 3 karty małe to znaczy (Form I-475) zostały niewypełnione i niewysłane. Zwiec proszę Pana jeszcze bardzo o dokładne sprawdzenie i uzupełnienie tych dokumentów.

Następnie posyłam Panu 2 pisma
Ktore mi nadesłano wczoraj
jedno pismo poniemiecku na Ktorym
znajduje się jej Numer, proszę
niech Pan ten numer odpiszę sobie
a pismo, proszę mi spowrotem
odesłać, Takie samo to drugie pismo
po Angielsku prosze mnie przetłuma-
czyć bo ja niewiem co to pismo oznacza
jeżeli coś woinego to proszę Pana
bardzo o jaknajszybszę załatwienie
gdyż ona się spdziewa w najkrutszym
czasię że bedzie powołana do Konsula
z dokumentami. A wie proszę Pana
bardzo jeszcze raz sprawdzić dokładnie
pokąt jeszcze czas aniżeliby miało być
zapuźno. Z szacunkiem

Stanisław Trzaska

Dnia 9 go marca 1953 roku

Mr. Stanislaw Trzaska
78 Chatham Street
Worcester, Massachusetts

Szanowny Panie:

Bardzo dobrze się składa iż narzeczona Pan przyjeżdza do Ameryki. Pan może wyjechać po swoją narzeczoną ale na dok lub okręt Pana nie puszczą dedktywi.

Potrzeba mieć poświadczenie od kompani okrętowej.

Ponieważ szyfkarty zakupione zostały u kogos innego a nie u mnie więc ja darmo takiego zezwolenia dostać nie mog. Koszt wyniesie 10 dolarów. Gdyby Pan chciał rozwód to potrzeba ażeby Pan przyjechał tutaj do mnie do biura mego syna Adwokata Józefa Furtka a on sprawę Pana załatwi. Najlepiej przyjechać tutaj w sobotę przed południem.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

Worcester Mass. 4. 3. 53.

Do szanownego Pana Notariusza.

Szanowny Panie. W ostatnim tygodniu otrzymałem list z Niemiec t. z. od Inge Detzner, czyli od mej narzeczonej co się tyczy jej przyjazdu do Ameryki za staraniem Pańskiej agencji. Jest już tak daleko że w następnym miesiącu t. j. 6 kwietnia ma już odjeżdżać z Bremen okrętem (Neptunia) który ma dopłynąć do portu New York, na 18. kwietnia. W najbliższych dniach spodziewam się że będę musiał płacić Wizy. Dużę bardzo Pana proszę o dalsze informacje w jaki sposób i gdzie mam dalej postępować. Następnie jest bardzo ważnym dla mnie gdy przyjedzie do portu czy będę ja mógł ją sam z portu przeprowadzić, lub może będę musiał mieć od Pana jakieś pismo do przekazania władzom Portowym?

Następnie jest jeszcze jedną ważną rzeczą dla mnie i jak Panu wiadome jest bo ja na ten temat z Panem rozmawiałem. Dużę dotyczy się mojego rozwodu tam w Polsce. Jeżeli Pański syn takie sprawy załatwia to bardzo bym Pana prosił podać mój adres i my może jakoś listownie się porozumiemy. Jest to bardzo niechonorowe dla mnie a jestem wmuszony to uczynić dlatego też proszę bardzo o zachowanie tajemnicy w tej sprawie.

Z szacunkiem.

Stanisław Trzaska.

March 20, 1953

United States Lines
563 Boylston Street
Boston, Massachusetts

Gentlemen:

Mr. Stanislaw Trzaska, 78 Chatham Street, Worcester, Massachusetts would like to buy tourist class tickets from Bremerhaven Germany to New York for his fiancee and her children:

1. Mrs. Ingeborg Detzner Dombrowski born 1920
2. Gerda Mari Dombrowski born 1939
3. Peter Werner Dombrowski born 1947
4. Wolfang Jozef Dombrowski born 1948

There will be three full Tourist Class tickets on the S.S. America. All passengers are German subjects and have American visas.

Please send us a complete statement.

Yours truly,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lmz

CHICOPEE BANKERS CORP.
FELIX FURTEK AGENCY
226 EXCHANGE ST. TEL. 852
CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass., Mar 20 1953

Received from Stanislaw Frzaska $ 50.00/xx

Fifty and 00/00 Dollars

on acc. 3rd ticket Balance $ 596.25/xx

Tourist Class

— ON ACCOUNT OF —

Steamship Tickets & Tax .....
Money Orders .....
Packages .....
Commission .....
Passport or Visa Fee .....
Notary Fee .....
Service Fee .....
Poland Case .....
Miscellaneous .....

THERE IS NO GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, THAT THE PERSON WILL BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A., AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

CHICOPEE BANKERS CORP.
FELIX FURTEK AGENCY

BY Felix Furtek

Dnia 16 go października 1951 roku

Mr. S. Trzaska
78 Chatham Street
Worcester, Mass.

Szanowny Panie:

List Pana otrzymałem. Niech Pan nie posądza mię o nieuczciwość bo ja wykonam wszystko to co Panu przyobiercalem. Pan również ma obowiązek wykonać to co ja od Pana żądałem i to co Pan przyobiecał.

Ja Panu przyobiecałem że za sumę którą mnie Pan wpłacił znajdę człowieka który podpisze dokumenty dla Pana narzeczonej i jej dzieci, pod warnkiem że Pan również podpisze od siebie podbne dokumenty.

To żądanie postawione było przez tego człowieka który dokumenty te podpisze. Chociaż dokumenty podpisane przez Pana wiele u konsula nie pomogą to jednak będą gwarancją że gdy narzeczona Pana tutaj przyjedzie to ją sobie Pan zabierze razem z dziećmi.

Farmer który miał podpisać dokumenty w ostatniej chwili odmówił podpisu. Próbowałem dostać innych ludzi do podpisu, ale oni również odmówili. Powiedzieli oni że nawet za 500 dolarów tego nie zrobią.

Ażeby więc nie robić Panu zawodu ja sam na siebie wyrobiłem dla narzeczonej Pana i jej dzieci dokumenty i już mam je gotowe do wysłania. Ja wykdzałem że mam 150 dolarów na tydzień dochodu i że mam 19 tysięcy gotówki oraz 3 domy wartości 35 tysięcy dolarów wartości. Dokumenty te wyślę razem z Pana jak tylko otrzymam te aplikacje od Pana zaraz wyśle je do Niemiec.

W ostatniej chwili zauważyłem że Pan ma pierusze papiery więc niech je te aplikacje odeśle bez podpisu tak jak je Panu przysłałem.

Niech Pan nie wyśli że ja sprawy Pana pilnuję. Ja każdą sprawę staram się załatwić j k najlepiej.

Z szacunkiem,

FF:lz

Notariusz Publiczny

Worcester Mass. dnia 14.10.51.

Szanowny Panie Notariuszu!

List wraz z aplikacjami od Pana otrzymałem Bardzo Panu dziękuję. Ja naprawdę byłem pewny że dokumenty są już dawno odesłane tak jak mi Pan powiedział do czternastu dni że odeśle pocztą lotniczą na jej ręce, i tłumaczenie w języku Angielskiem gdzie się ona ma zwrócić i jak ma to wszystko robić. Ja kilka razy Pana prosiłem i specjalnie jeszcze list napisałem żeby Pan tylko pisał w języku Angielskiem to tłumaczenie do niej, i wszystko było już załatwione co z mojej strony, natomiast teraz przysłał mi Pan jeszcze aplikacje do wypełnienia które należy wypełnić sponsorowi a nie mnie. Pan Notariusz Barbra dobrze o tem wie że ja jestem dopiero świeżo przybyły do Ameryki i ja niemogę nikogo sprowadzić tutaj bo niemam żadnego majątku i niemam czem zagwarantować. Dlatego udałem się do Pana Notariusza w tej sprawie żebym mi Pan wysłał sponsora któryby to wszystko załatwił. Ja się pytałem tutaj takich którzy już sprowadzali ludzi

tam mi powiedzieli że ja niemogę żadnych aplikacji podpisywać bo to należy wszystko wypełnić sponsorowi. Natomiast gdy ja to wszystko wypiszę i Konsul przeglądnie popiery to bądź żadny względem niewdzieli prawa wjazdu do Ameryki. Awięc szanowny Panie Notariuszu bardzo Pana proszę niech pan robi tak ażeby było dlamnie lepiej a niegorzej, w innym razię będę zmuszony zrezygnowac z tego gdyż jest dlamnie zόwrot niemożliwe ażebym to uczynił. Jeżeli sponsor niezechcę tego podpisać to ja się niezgadzam na takie warunki gdyż jest dlamnie wszystko beznadziejne a ja przecież zapłaciłem zało pieniądze. Awię proszę Pana Notariusza niech mię pan szybko powiadomi jak się da sprawa ma przedstawić bo ja ich już powiadomiłem tam w Niemczech że papiery są już wysłane i czekają również mini odpowiedzi na tą wiadomość od Pana Jeżeli papiery będą gotowe do wysłania to kómienmię chciałby je osobiście widzieć i nazwisko sponsora.

Z szacunkiem
Stanisław Trzaska.

Dnia 13 go listopada 1951 roku.

Mr. Stanislaw Trzaska
78 Chatham Street
Worcester, Mass.

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana donoszę że dokumenty zostały wysłane razem z listem po angielsku na dniu 19 października. Jednak syn mój którego wysłałem na pocztę zrobił małą pomylkę i zamiast przez Air Mail posłał Regularnym Registrowanym listem.

Z tego powodu list otrzyma a może do tego czasu otrzyma a może do tego czasu otrzymała z pewnem opóźnieniem.

Na dowód posyłam kopię listu oraz pokwitowanie z poczty.

Proszę mi te kopje odesłać.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Worcester Mass. 10.11.51.

Szanowny Panie Notariuszu!

Przesyłam Panu te formularze które obiecałem Panu zaraz doręczyć, a nie wysłałem z powodu nieobecności mojej.

Niech szanowny Pan Notariusz raczy zawiadomić mnie co do tych Papierów czy są już dawno odesłane, bo ja do dzisiaj otrzymałem już cztery listy i piszę mi że papierów żadnych jeszcze nie otrzymała. A ja właściwie teraz sam niewiem co mam odpisać na to pytanie.

Z szacunkiem

Stan Trzaska

Dnia 4 go października 1951 roku

Mr. Stanley Trzaska
78 Chatham Street
Worcester, Mass.

Szanowny Pana:

List Pana otrzymałem. Niech się Pan nie obawia. Ja napisałem tylko że Pan jest jej przyjacielem a nie narzeczonym. Pan bowiem dzisiaj jest żonatym więc prawnie nie może być narzeczonym.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Mr. Stanley Trzaska
78. Chatham St.
Worcester Mass.

Dnia 2 Października 51 roku.

Szanowny Panie Notariuszu!

Z wielką prośbą zwracam się do Pana o wyjaśnie mi mojej sprawy jaknajdokładniej w języku Polskim i pouczenie które Pan wyśle do mojej narzeczone także proszę jej dokładnie wytłomaczyć w języku angielskiem co i gdzie i jak ona ma robić, gdyż ja do niej napisałem że na dniach otrzyma papiery od Pana ale dokładnie ja jej niemogę opisać gdyż sam jeszcze nic nie wiem jak się sprawa przedstawia. Bardzo proszę Pana Notariusza o ile jeszcze są papiery nie sporządzone to byłoby może lepiej niepisać narazie w papierach że jestem D.P. i że ja ją pozostawiłem w niemczech a teraz ją chce sprowadzić. Byłoby może

dużo lepiej w ten sposób zrobić że Sponsor który papiery podpisze jest jej kuzyn a ja znowuż jako jego kuzyn przyrzekam ją poślubić. Ale jeszcze raz bardzo proszę Pana Notariusza niech Pan zrobi tak żeby było jaknajlepiej i szybko bo mam jeszcze inne sprawy o których Panu wspominałem tylko muszę to wszystko kolejno robić bo narazie jeszcze czekam na pieniądze

Dziękuję z góry, łączę wyrazy najgłębszego uszanowania
Stanley Frończak

Imię i Nazwisko
i data urodzenia.

Detzner Dombrowski

Ingeborg Dełzner ~~z matki Dombrowski~~
urodzona 20 maja 1920 roku. w. Gladbeck i/Westfalen

Curka, Gerda-Mari Dombrowski urodzona dnia
15 Kwietnia 1939 roku in Arnsberg i/Westfalen.

Peter Werner Dombrowski urodzony dnia
19 Stycznia 1947 roku in Neheim-Hüsten.

Wolfgang Jozef Dombrowski urodzony dnia
24. Listopada 1948 roku. in Neheim-Hüsten.

Adres gdzie zamieszkują.

Ingeborg Dełzner.

Neheim-Hüsten. I. Kr. Arnsberg
Lange-Wende 97.
(Britische Zone)
Germany.

Stanislaw Trzaska.

CHICOPEE BANKERS CORP.
FELIX FURTEK AGENCY
226 EXCHANGE ST. TEL. 852
CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass., Sept 29 1951

Received from Stanislaw Trzaska — $200.00 xx

Two Hundred and 00/100 Dollars

for service Balance $ —

— ON ACCOUNT OF —

Steamship Tickets & Tax
Money Orders
Packages
Commission
Passport or Visa Fee
Notary Fee
Service Fee
Poland Case
Miscellaneous

THERE IS NO GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, THAT THE PERSON WILL BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A., AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

CHICOPEE BANKERS CORP.
FELIX FURTEK AGENCY

BY Felix Furtek

Dnia 19 go września 1951 roku

Mr. Stanisław Trzaska
78 Chatham Street
Worcester, Mass.

Szanowny Panie:

Ja mam tutaj człowieka który podpisze potrzebne dokumenty dla Pana narzeczonej i jej dzieci.

Niech Pan przysyła 200 dolarów.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Dnia 5 go września 1951 roku

Mr. Stanley Trzaska
78 Chatham St.
Worcester, Mass.

Szanowny Panie:

List Pana otrzymałem. Ja starem się robić to co jest możeliwe.

Ja znalazłem jednego człowieka który gotów podpisać dokumenty ale ona żąda 300 Dolarów.

Ja uważąm że to za dużo więc szukam drugiego.

A może Pan tam kogoś znajdzie tańszego.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lz

Mr. Stanley Trzaska
78. Chatham Street
Worcester Mass. Dnia 3. Września 1951 roku.

Szanowny Panie Notariuszu!

Z wielką prośbą zwracam się do Pana o wyjaśnienie mi mojej sprawy o sprowadzenie dwóch osób z niemiec przeze mnie zamówionych, o które mi Pan Notariusz przyrzekł załatwić szybko i w jak najlepszym porządku, gdyż Konsulowie Amerykańscy już teraz rejestrują emigrantów gdy przedstawią dokumenty przez Pana Notariusza wyrobione. Na odpowiedź Pańską czekam nie tylko ja lecz czeka wiele innych kolegów, którzy mają zamiar również w takiej samej sprawie zwrócić się do Pana Notariusza o pomoc. Należność za Pańską pracę, wyślę Pocztą lub dowiem się osobiście na Pańskie rozkazanie. Mam nadzieję że Pan Notariusz załatwi moją sprawę w jak najlepszym porządku i da mi szybką przychylną odpowiedź.

Oczekując łaskawej odpowiedzi na moje słuszne wymagania pozostaję z uszanowaniem.

Stanley Trzaska

Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Mr. Stanley Trzaska
178 Chatham St.
Worcester, Mass

23 lipca 1951.

Szanowny Panie:

Bardzo dobrze Pan zrobił iż do nas się zgłosił. My bowiem prowadzimy interes nasz Agenturę kart na okręty i samoloty, oraz Notariat Publiczny od roku 1920 i sprawę Pana załatwimy lepiej aniżeli ktoś inny. Moc ludzi sprowadziliśmy do Ameryki po pierwszej, jakoteż po drugiej wojnie światowej. Obecnie prawie co tydzień przyjeżdzają ludzie za naszem staraniem, którym my wyrobiliśmy dokumenty emigracyjnę.

W sprawie więc sprowadzenia do Ameryki osób trzy z Wiednia, wyrobimy wszystkie dokumenty potrzebne do uzyskania wizy emigracyjnej dla emigranta lub emigrantów, za cenę $ 50.00. Jeżeli jednak Pan ma farmę lub byznes, to musimy wyrobić byznesowy lub farmerski Affidavid, który może być lepszy od zwyczajnego lecz cena będzie wtenczas $ .....

Kartę okrętową lub tykiet na samolot zakupi Pan u nas cokolwiek później, gdy otrzymamy wiadomość od Konsula, że emigrant uzyska wizę emigracyjną. Niech więc Pan wypełni załączoną aplikację i nadeśle nam jak najprędzej, dołączając $ 20.00 zadatku lub całą sumę $ 50.00.

My po otrzymaniu polecenia Pana, wyrobimy i przygotujemy wszystkie potrzebne dokumenty, tak jak prawo emigracyjne nakazuje. Następnie wyślemy wszystkie te dokumenty emigrantowi, razem z obszernem pouczeniem co on ma dalej robić, ażeby w przepisanem przez prawo czasie mógł uzyskać zezwolenie Konsula na wyjazd do Ameryki. Cały czas będziemy pilnować sprawy emigranta lub emigrantów, i gdy tylko nadarzy się sposobność pomódz legalną drogą emigrantowi, chętnie to uczynimy.

Jeżeli emigrant rodzony jest w Ameryce, to wtenczas liczymy tylko $ ..... za całą naszą pracę i starunek. Tylko niech Pan pospieszy się z tą sprawą gdyż każda chwila jest drogą. Konsulowie Amerykańscy już teraz registrują emigrantów gdy przedstawią dokumenty przez nas wyrobione.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

Prosimy przeczytać drugą stronę.

Narzeczona Pana oraz jej dzieci nie należą do klasy D. P. gdyż oni z nikąd nie zostali wysiedleni. Potrzeba ich sprowadzać regularną drogą jako należących do kwoty.

~~Wszyst~~ Jednak my uważamy że można będzie ich troje sprowadzić (bez wielkich trudności.

do Ameryki)

Worcester Mass. 22.7.51.

Szanowny Panie Adwokacie!
Zwracam się do Pana Adwokata z wielką prośbą o wyjaśnienie i dopomożenie mi w mojej sprawie. Otóż jak się moja sprawa przedstawia. Przez cały okres wojny przebywałem jako jeniec wojenny na terenie niemiec. Po zakończeniu wojny przeszedłem na statut D.P. Natomiast w Roku 1946 zapoznałem jedną wdowę niemkę z pochodzenia Dąbrowskiej a z męża Detzner który zaginął na froncie rosyjskim. Ja mieszkałem z nią razem jako mąż i żona i postaraliśmy się o dwoje dzieciaków, a niemiałem jej możności poślubić gdyż ona niebyła stanu wolnego. Z chwilą gdy ja otrzymałem moje papiery na wyjazd do Ameryki, równocześnie otrzymała i ona swoje papiery ze sądu że pozostała wdową i może wyjść za mąż, lecz było to dla mnie już zapuźno, A tylko jej przyrzekłem przez Adwokata niemieckiego poślubić o ile się uda sprowadzić ją tutej a o ile się nieuda to wrócę spowrotem do niej i ją poślubię. A więc Szanowny Panie Adwokacie o ile jest możliwe tą sprawę mi załatwić to bardzo proszę i jaknajszybciej mnie powiadomić w tej sprawie i ile to wszystko

bedzie kosztowac to proszę mi mniej więcej określić bo ja niewiem czy mnie bedzie już moja kieszeń nato pozwalać, gdyż ja dopiero przyjechałem do Ameryki 13. lutego 1951. i obecnie pracuje w odlewni żelaza zarabiam około 70 dolarów tygodniowo.

Z serdecznem pozdrowiem
Stani. Trzaska

78. Chatham Str.
Worcester Mass.

Stanislaw Tyzaska
78 Chatham St.